

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
5-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,600,000.00
5-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	660,000.00
	05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	188,900.00
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	68,000.00
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	65,100.00
5-02-0	05-04-00-00-07	社會保障基金（非僱員受益人之負擔） F.S.S. (enc. Beneficiários não trabalhadores)	5,000,000.00
		資本開支 Despesas de capital	
	07-00-00-00-00	投資 Investimentos	
5-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	800,000.00
	08-00-00-00-00	資本轉移 Transferências de capital	
5-01-0	08-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	24,000,000.00
		總開支 Total das despesas	50,553,000.00

二零一零年四月八日於社會工作局——行政管理委員會——主席：葉炳權——其他成員：容光耀、張鴻喜、張惠芬、Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 8 de Abril de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Ip Peng Kin*. — Os Restantes Membros, *Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Cheong Wai Fan — Ulisses Júlio Freire Marques*.

第 158/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 158/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

核准印務局二零一零財政年度第一補充預算，金額為 \$46,404,474.82（澳門幣肆仟陸佰肆拾萬肆仟肆佰柒拾肆元捌角貳分），該預算為本批示的組成部份。

二零一零年五月十八日

行政長官 崔世安

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2010, no montante de \$ 46 404 474,82 (quarenta e seis milhões, quatrocentas e quatro mil, quatrocentas e setenta e quatro patacas e oitenta e dois avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

18 de Maio de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

印務局二零一零財政年度第一補充預算
1.º orçamento suplementar da Imprensa Oficial, para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas	
		資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 <i>Saldos de anos económicos anteriores</i>	46,404,474.82
		總收入 <i>Total das receitas</i>	46,404,474.82
		開支 Despesas	
		經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 <i>Diversas</i>	
7-06-0	05-04-00-00-90	備用撥款 <i>Dotação provisional</i>	46,404,474.82
		總開支 <i>Total das despesas</i>	46,404,474.82

二零一零年三月二十六日於印務局——行政管理委員會——代主席：梁禮亨——委員：黃志雄、António João Terra Esteves（財政局代表）

Imprensa Oficial, aos 26 de Março de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Alberto Ferreira Leão*. — Os Vogais, *Vong Chi Hung* — *António João Terra Esteves* (Representante dos Serviços de Finanças).